



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/670
28 апреля 2005 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

553-е пленарное заседание
PC Journal No. 553, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 670
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ
И СОВЕТОМ ЕВРОПЫ

Постоянный совет,

во исполнение своего Решения No. 637 от 2 декабря 2004 года о расширении сотрудничества между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Советом Европы (СЕ),

постановляет принять декларацию о сотрудничестве между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Советом Европы, приводимую в Приложении к настоящему решению.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ И СОВЕТОМ ЕВРОПЫ

Государства – члены Совета Европы и государства – участники Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

памятуя о решениях, принятых в декабре 2004 года Комитетом заместителей министров Совета Европы (No. CM/865/01122004) и Постоянным советом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (No. 637),

признавая необходимость адаптации отношений между двумя организациями в свете меняющейся международной обстановки, с должным учетом целей и принципов, зафиксированных в Уставе Совета Европы и в Хартии европейской безопасности ОБСЕ, а также в других согласованных документах и решениях обеих организаций,

исполненные решимости добиваться формирования единой и свободной Европы без разделительных линий, опирающейся на общие ценности и общую приверженность демократии, уважению прав человека, верховенству закона, всеобъемлющей безопасности, социальной справедливости и рыночной экономике,

убежденные в том, что для достижения этой цели обеим организациям необходимо более тесно взаимодействовать друг с другом в целях нахождения эффективных скоординированных ответов на угрозы и вызовы XXI века на базе принципов взаимодополняемости, транспарентности и демократической подотчетности, признавая автономию, различия в членском составе и специфические задачи каждой из организаций,

твердо намеренные строить это расширенное сотрудничество на основе созданного Советом Европы задела в правовой сфере и политических обязательств, принятых в рамках ОБСЕ,

приветствуя работу, начатую учрежденной в декабре 2004 года Координационной группой и являющуюся подтверждением приверженности государств-членов и государств-участников делу расширения сотрудничества между двумя организациями,

призывают Координационную группу уделять в своей работе первоочередное внимание формулированию конкретных рекомендаций о способах укрепления координации и сотрудничества между двумя организациями в областях, представляющих обоюдный интерес, принимая во внимание деятельность каждой из них на местах и начиная с вопросов, касающихся борьбы с терроризмом, защиты прав лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам, борьбы с торговлей людьми, а также поощрения терпимости и недискриминации;

соглашаются, что в этих целях следует изучать различные формы сотрудничества между двумя организациями, такие как проведение совместных совещаний и совместная деятельность, при более активном участии государств-членов и государств-участников, в целях обеспечения взаимодополняемости и во избежание ненужного дублирования и вместе с тем в максимальной степени принимая во внимание различия в характере и членском составе двух организаций и оптимально используя их сравнительные преимущества;

призывают к лучшей координации работы в рамках национальных администраций государств-членов и государств-участников в целях обеспечения эффективной реализации вышеупомянутых принципов;

постановляют привлечь к настоящей декларации внимание парламентских ассамблей Совета Европы и ОБСЕ и приветствовали бы выражение ими намерения расширить сотрудничество между собой.